

## Памяти Леонида Лейбовича Иомдина

Александра В. Чага

*Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН,  
Москва, Россия, chagachaga@gmail.com*

18 сентября 2024 г. на 78-м году жизни от нас ушел Леонид Лейбович Иомдин, замечательный ученый и педагог, специалист в области синтаксиса, семантики, лексикографии, корпусной и компьютерной лингвистики, деятельность которого много лет была связана с Институтом лингвистики РГГУ.

Леонид Лейбович был одним из главных разработчиков лингвистического процессора ЭТАП и принадлежал к «первому призыву» Московской семантической школы Ю.Д. Апресяна. Почти сорок лет он проработал в лаборатории компьютерной лингвистики в Институте проблем передачи информации РАН. Много сил он вложил в работу над глубоко размеченным корпусом русского языка СинТагРус, который создавался под его руководством [Богуславский, Иомдин и др. 2024].

Имя Леонида Лейбовича Иомдина навсегда будет связано с микросинтаксисом русского языка [Иомдин 2003, Апресян и др. 2010]. Он автор названия и теории, предлагающей принципы описания широкого круга языковых явлений, лежащих на границе словаря и грамматики. Эта теория имеет много общего с «Грамматикой конструкций» Ч. Филлмора и его коллег (см., в частности, [Goldberg 1995]) и с исследованиями в области малого синтаксиса [Апресян и др. 2010], синтаксической фразеологии [Lakoff 1974, pp. 321–344, Мельчук 1995, с. 325–346]<sup>1</sup>, а также лингвистической семантикой в целом – в первую очередь с работами в рамках Московской семантической школы [Апресян 1995]. В течение последнего десятилетия Леонид Лейбович вел активную исследовательскую работу по описанию микросинтаксических конструкций, а параллельно с этим он, практически в одиночку, снабдил полной микросинтаксической разметкой корпус СинТагРус, ныне представленный в виде синтаксического подкорпуса НКРЯ. Удивительно, как один человек мог одновременно вести такие масштабные проекты!

---

© Чага А.В., 2025

<sup>1</sup> См. также: *Баранов А.Н. Добровольский Д.О. Основы фразеологии: Краткий курс: учебное пособие.* М.: Флинта, 307 с.

Леонид Лейбович многое успел сделать: опубликовал множество высококлассных исследований [Иомдин 2014; Иомдин 2015; Иомдин 2020; Iomdin, Avgustinova 2019], работал переводчиком-синхронистом, был одним из авторов «Нового большого англо-русского словаря» под редакцией акад. Ю.Д. Апресяна, работал в крупных европейских проектах по машинному переводу. Он преподавал теоретическую и компьютерную лингвистику в университетах Мюнхена, Праги и Барселоны, а будучи профессором РГГУ и кафедры ИППИ в МФТИ, читал курсы «Автоматический перевод», «Лингвистические основы машинного перевода», «Лингвистическая и онтологическая семантика», и все эти курсы щедро снабжались нетривиальными фактами и экскурсами, в которых раскрывалась красота и логика языка. Он привил любовь к науке нескольким поколениям студентов, обладая талантом объяснять сложные явления с помощью тщательно подобранных и на вид очень простых, но нередко парадоксальных примеров.

Большим удовольствием было слушать его лекции и ломать голову над вопросами о том, например, какая широко представленная морфологическая категория является эндемичной для русского языка? Или какое числительное может изменяться по числу? Он с юмором рассказывал о языковой неоднозначности (может быть, кто-то из его студентов улыбнется, вспомнив о компьютере, лежащем в постели). Рассказывая о синтаксисе, Леонид Лейбович знакомил нас, своих слушателей, с множеством любопытных сюжетов. Некоторым студентам именно он дал толчок к самостоятельной исследовательской работе, оказал поддержку и подарил веру в собственные силы. Он был строг и требователен, но очень внимателен и щедр, его похвала окрыляла.

Леонид Лейбович ушел из жизни полным научных планов и в самый разгар работы над объемным микросинтаксическим словарем, которому он отдал много лет жизни.

Работать с Леонидом Лейбовичем и учиться у него было счастьем. Его ценили и уважали за ответственность, тактичность, готовность прийти на помощь, твердость и доброту. Влияние его глубоких и пронизательных работ еще долго будет ощущаться в науке, а ученики и коллеги всегда будут вспоминать о нем с благодарностью и теплотой.

## *Литература*

---

Апресян 1995 – Апресян Ю.Д. Избранные труды. Т. 2: Интегральное описание языка и системная лексикография. М.: Языки русской культуры, 1995. 469 с.

- Апресян и др. 2010 – *Апресян Ю.Д., Богуславский И.М., Иомдин Л.Л., Санников В.З.* Теоретические проблемы русского синтаксиса: Взаимодействие грамматики и словаря. М.: Языки славянских культур, 2010. 408 с.
- Богуславский, Иомдин и др. 2024 – *Богуславский И.М., Дяченко П.В., Иншакова Е.С., Иомдин Л.Л. и др.* Современное состояние корпуса СинТарРус // Труды Института русского языка им. В.В. Виноградова. 2024. № 4 (42). С. 141–169.
- Иомдин 2003 – *Иомдин Л.Л.* Большие проблемы малого синтаксиса // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: Труды международной конференции «Диалог-2003» (Протвино, 11–16 июня 2003 г.) / под ред. И.М. Кобозевой. Протвино, 2003. С. 216–222.
- Иомдин 2014 – *Иомдин Б.Л., Иомдин Л.Л.* Валентности русских предикатных существительных и микросинтаксические конструкции // Компьютерная лингвистика и интеллектуальные технологии: По материалам ежегодной Международной конференции «Диалог» (Бекасово, 4–8 июня 2014 г.). М.: РГГУ, 2014. С. 219–231.
- Иомдин 2015 – *Иомдин Л.Л.* Конструкции микросинтаксиса, образованные русской лексемой «раз» // *Slavia. Časopis pro slovanskou filologii*. 2015. Ročník 84. Sešit 3. S. 291–306.
- Иомдин 2020 – *Иомдин Л.Л.* Ни при чем: об одной микросинтаксической конструкции с отрицанием // *Друзья, слова, таблицы: Сборник статей в честь 75-летия А.К. Поливановой* / под ред. А.В. Кейдана. М.; Екатеринбург: Кабинетный ученый, 2020. С. 160–168.
- Мельчук 1995 – *Мельчук И.А.* Русский язык в модели «Смысл óТекст». М.: Школа «Языки русской культуры», 1995. 714 с. (Язык. Семиотика. Культура)
- Iomdin, Avgustinova 2019 – *Iomdin L., Avgustinova T.* Towards a typology of microsyntactic constructions // *Corpas Pastor, G., Mitkov, R. (ed.), Computational and corpus-based phraseology* / ed. by G.C. Pastor, R. Mitkov. Cham: Springer, 2019. P. 15–30.
- Goldberg 1995 – *Goldberg A.* *Constructions: A construction grammar approach to argument structure*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995. 265 p.
- Lakoff 1974 – *Lakoff G.* *Syntactic amalgams* // *Papers from the 10<sup>th</sup> regional meeting of the Chicago Linguistic Society* / ed. by M.W. La Galy, R.A. Fox, A. Brucked. Chicago: University of Chicago, 1974. P. 321–344.

## References

---

- Апресян, Ю.Д. (1995), *Izbrannye trudy. T. 2: Integral'noe opisaniye yazyka i sistemnaya leksikografiya* [Selected works, vol. 2: Integral description of language and systemic lexicography], *Yazyki russkoi kul'tury*, Moscow, Russia.
- Апресян, Ю.Д., Богуславский, И.М., Иомдин, Л.Л. and Санников, В.З. (2010), *Teoreticheskie problemy russkogo sintaksisa: Vzaimodeistvie grammatiki i slovarya* [Theoretical issues of Russian syntax. Interaction of the grammar and the lexicon], *Yazyki slavyanskikh kul'tur*, Moscow, Russia.

- Boguslavskii, I.M., Iomdin, L.L. et al. (2024), "The current state of the SynTagRus corpus", *Voprosy yazykoznaniiya*, no. 4, pp. 141–169.
- Goldberg, A. (1995), *Constructions: A construction grammar approach to argument structure*, The University of Chicago Press, Chicago, USA.
- Iomdin, L.L. and Iomdin, B.L. (2014), "Valencies of Russian predicate nouns and microsyntactic constructions", in *Komp'yuternaya lingvistika i intellektual'nye tekhnologii: Po materialam ezhegodnoi Mezhdunarodnoi konferentsii "Dialog" (Bekasovo, 4–8 iyunya 2014 g.)* [Computational Linguistics and Intellectual Technologies Papers from the Annual International Conference "Dialogue" (Bekasovo, 4–8 June 2014)], RGGU, Moscow, Russia, pp. 219–231.
- Iomdin L.L. (2015), "Microsyntactic constructions formed by the Russian word 'raz'", *Slavia. Časopis pro slovanskou filologii*, ročník 84, sešit 3, pp. 291–306.
- Iomdin, L.L. (2020), "Ni pri chem. A microsyntactic construction with negation", in Keidan, A., ed., *Druz'ya, slova, tablitsy: Sbornik statei v chest' 75-letiya A.K. Polivanovoi* [Collected articles commemorating 75th anniversary of A. Polivanova], Kabinetnyi uchenyi, Moscow, Ekaterinburg, Russia, pp. 160–168.
- Iomdin, L. and Avgustinova, T. (2019), "Towards a typology of microsyntactic constructions", in Pastor, G.C. and Mitkov, R., eds., *Computational and corpus-based phraseology*, Springer, Cham, Switzerland, pp. 15–30.
- Lakoff, G. (1974), "Syntactic amalgams", in La Galy, M.W., Fox, R.A. and Brucked, A., eds., *Papers from the 10th regional meeting of the Chicago Linguistic Society*, University of Chicago, Chicago, USA, pp. 321–344.
- Mel'chuk, I.A. (1995), *Russkii yazyk v modeli "Smysl ó Tekst"* [Russian language in the Meaning ó Text model], Moscow, Russia. (*Yazyk. Semiotika. Kul'tura*)

### *Информация об авторе*

*Александра В. Чага*, Институт русского языка им. В.В. Виноградова РАН, Москва, Россия; 119019, Москва, ул. Волхонка, д. 18/2; chagachaga@gmail.com

### *Information about the author*

*Aleksandra V. Chaga*, Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia; 18/2, Volkhonka St., Moscow, Russia, 119019; chagachaga@gmail.com